

C-399

JAPANESE MEDICAL MATERIAL

290365

CARVASON AMPOULES, 20%

(Sodium para-sulfonanid-phenylamine-methanesulfonate)

Medical No. 220

15 May 1946

ARMY MEDICAL
LIBRARY
SEP 23 1946
MEDICAL ANALYSIS SECTION
5250th Technical Intelligence Company
APO 500

Reprocued by U S Army Technical Intelligence Center, Tokyo

15 May 1946

Carvason Ampoules, 20%

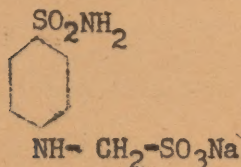
(Sodium para-sulfonamid-phenylamine-methanesulfonate)

SOURCE: Tokyo, Japan.

IMPORTANCE: Not previously reported. A highly water soluble sulfonamide compound. No identical product is listed in standard available American references.

DESCRIPTION: A clear, colorless and odorless solution of 0.2 cc. in an amber colored ampoule. Ten of these ampoules are packaged in a black cardboard container.

SUMMARY OF GENERAL INFORMATION: Carvason ampoules contain a 20% solution of sodium para-sulfonamid-phenylamine-methanesulfonate,



A translation of the literature accompanying the product is part of this report and describes its chemistry, toxicology, indications, dosage, cautions, packaging and manufacturer.

Comment is inadvisable until an exhaustive search of the literature is made in the U.S. of America. In view of the intensive research on sulfonamide compounds during recent years, it is highly probable that this compound has already been thoroughly investigated.

PHOTOGRAPHS: Figure 1 - Closed package of Carvason

Figure 2 - Open package of Carvason

Figure 3 - Literature of Carvason





Figure 2 - Open package of Carvason

連鎖状及葡萄状球菌性
諸疾患の化學療法劑

カルバゾン注射液 二〇%

CARVASON AMPOULS 20%

化學的集成並に性狀

カルバゾン注射液は $\text{P-sulfonamylphenylaminomethansulfonsaures Natrium}$ の二〇%水溶液にして安定なる

無色透明注射液なり。其の化學的構造式は $\text{H}_2\text{N} \cdot \text{O}_2\text{S} - \text{C}_6\text{H}_4 - \text{NH} \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{SO}_2\text{Na}$ にして分解點攝氏二五〇度
以上の白色結晶形粉末にして水に極めて易溶性なり。

囊に Dobell 博士が連鎖状並に葡萄状球菌性諸疾患にスルファオンアミド劑の有効なるを發表して以來化學療法が飛躍的に進歩されたるは周知の事實なりしが抑々スルファオンアミド劑は非經口的に投與するには水に難溶性なるを以て注射液として使用するにはグリコールの如き有機性溶媒を用ひたる爲め藥効の減退並に健康に可き副作用を生じたるは避けられぬ事實でありたり。此故臨床界に於ては缺點なきスルファオンアミドの水溶性の出現を待望せらるゝ事久しきに亘れり。

カルバゾンは多年間研究に研究を重ねたる結果、特殊なる學理と理論に基いて得られたる製劑にして從來の注射藥に比べて遙かに無毒性にして且効果卓越なる優秀水溶性注射液なり。即ち本劑は二〇%水溶液にして其殺菌力の強きは勿論、治療的作用極めて迅速にして何等の副作用を生ぜざるは本劑の特徵なり。

藥理作用並に臨床効果

毒性試験の結果に依ればカルバゾンは純粹水溶性スルファオンアミド劑なるを以て有機性溶媒を使用せるペラアミノフェニルスルファオンアミドよりも治療量を遙かに超えたる比較的大量を靜脈内に注射するも何等の心臓機能障害、血壓の變化又其他副作用を認めず。即ちマウスに於ては皮下注射にて體重當五〇、一匹、靜脈内には毎瓦〇、〇五匹を投與するも各々何等無症狀にて忍容され。家兎に於ては靜脈注射にて體重當一〇匹與ふるも甚も劇戦なくして又血柱の所見に少しも變化を起さず。つて長時日に亘り連續注射するも何等の生理的障害を來さず、剩へ投與數週後と雖も尿中蛋白又は病的物質を認めず、又健康なる對照動物の體重と同様正常なる體重増加を示し、全身所見同じく異狀なきものなり。

カルバゾンはマウス又家兎の連鎖状球菌性敗血症に對し著明なる治療作用を示し、又葡萄状球菌並に肺炎菌性感染に對してもよく奏効す。種々の臨床實驗の結果に徴すれば連鎖状球菌の局所並に全身感染即ち敗血症、丹毒、產褥熱其他連鎖状又は葡萄状球菌、大腸菌の諸感染及び混合感染、葡萄状又は連鎖状球菌性創傷感染、蜂窩織炎、關節炎等に對し本劑の治療及豫防の効力に卓越せるものあり。

適應症

連鎖状球菌、葡萄状球菌、淋菌、肺炎菌、大腸菌等に基因する諸疾患に著効あり。

即ち丹毒、敗血症、產褥熱、敗血腫毒症、蜂窩織炎、重症化膿性創傷、化膿性淋巴腺炎、カルブンケル、フルンクローゼ、アンギーナ、中耳炎、化膿性胸腺炎、心膜炎、心内膜炎、痘癰炎、齒槽膿腫、扁桃腺炎、ロイマチス性多發性關節炎、急性性關節炎、骨髓炎、炎性性尿路疾患、腎盂炎、膀胱炎、肺炎等。

用法並に用量

通常一日一回二—一〇匹を筋肉又は靜脈内に正しく且徐々に注射す。靜脈注射不能の場合、例へば小兒の場合には皮下又は筋肉内に注射す。症狀に應じては一日二回に亘り注射するも何等副作用を認めず尚カルバゾンは内服療法パラミドールを併用せば効果の増強を得るべく又症狀消失後と雖も治療を直ちに中止せず用量を漸次減して數日間繼續注射し以て再發を防止すべし。

本品はロック氏液或はリンゲル氏液と同時に混用するも煩濁することなく使用上極めて至便なり。

注意

氣温の變化等の爲め或一結晶析出せる場合は微溫湯にて溶解して使用せられるべく。微に質變したる場合も効力には何等の影響なし。遮光貯藏すべし。

本劑は水銀、銀化合物との併用を禁忌とす。

包裝 二〇% 一〇匹 一〇〇管 五〇〇管
二〇匹 一〇〇管 五〇〇管

製造發賣元 柳韓製藥工業株式會社

東京 銀座 沙

Translation of the Accompanying Literature

CARVASON AMPOULES 20%

Chemical medical therapy for streptococcic and staphylococcic infection.

CHEMISTRY: Carvason injection is a 20% solution of para-sulfonamid-phenylamine-methanesulfonate sodium. It is a stable colorless injection. Its formula is $\text{NH}_2\text{SO}_2 - \text{C}_6\text{H}_4 - \text{NHCH}_2\text{SO}_3\text{Na}$. The melting point of this white crystalline powder is above 250°C and it is readily soluble in water. Since Dr. Domagk announced his findings on sulfamine (T.N. sulfanilamide), great strides have been made in this field, but sulfanilamide is not suited for oral use because of its insolubility.

The use of glucose in preparing this chemical for injection is condemned because of the great decrease in efficiency. Carvason is manufactured by a special process, perfected after many years of research. The 20% solution is more efficient and has a higher sterilizing power than other similar preparations. It does not have any secondary reactions.

TOXICOLOGY: Doses, larger than those therapeutically required, do not disturb the heart or blood pressure, showing the non-toxicity of this drug. 0.1 cc of this solution was injected into the vein of a mouse with no untoward reactions. Then 10 cc per day, for many days, was injected into the vein of this same mouse without "change in its body". Examination of the body of the mouse a few weeks after the injections showed the absence of thrombi. Normal gain in weight was recorded during treatment of the mouse. Carvason is extremely active against streptococcic septicemia of mice and rabbits. Similar action against the streptococcus and the pneumococcus have been noted.

INDICATIONS: Septicemia, carbuncles, puerperal fever, furuncles, phlegmon, suppurative cuts, suppurative lymphadenitis, otitis media, suppurative pleurisy, pericarditis, endocarditis, gingivitis, alveolitis, tonsillitis, rheumatic polyarthrititis, acute or chronic arthritis, osteomyelitis, urethritis, pyelitis, cystitis and pneumonitis when caused by streptococci, staphylococci, gonococci, pneumococci, or the coli bacillus.

DOSAGE: Slowly inject between 2 and 10 cc once or twice a day, intramuscularly or intravenously. When intravenous injection is impossible, as in a child, use the intramuscular or subcutaneous route. Two injections per day in a seriously ill patient will not result in untoward effects.

If sulfanilamide is administered concurrently by the oral route, better results will be obtained. To prevent recurrence of disease, continue the treatments in gradually decreasing dosage even after the symptoms subside. Locke's or Ringer's solution may be used as a solvent for Carvason. Turbidity will not result.

CAUTIONS: Crystallization may occur in cool climates. If so, redissolve by the use of a tepid water bath. A yellow discoloration does not decrease the efficacy. Store in a dark place. Do not use Carvason with any mercurials.

PACKAGING: 10 Ampoules, 20%, 10 cc each
50 Ampoules, 20%, 10 cc each
10 Ampoules, 20%, 2 cc each
50 Ampoules, 20%, 2 cc each

MANUFACTURED AND SOLD BY:

Ryukan Pharmaceutical Industry Co. Ltd.
Susa, Keijin Line.